

**ЭТЮДЫ  
ДЛЯ АККОРДЕОНА**

**ТЕТРАДЬ I.  
ПЕРВАЯ СТУПЕНЬ ОБУЧЕНИЯ**

**ТЕТРАДЬ III.  
ВТОРАЯ СТУПЕНЬ ОБУЧЕНИЯ**

**КАРОЛА БАРТОК /**

**НАРМОНІКА - ETÜDEN**

**I. HEFT  
UNTERE STUFE**

**III. HEFT  
HÖHERE STUFE**

**KAROLA BARTÓK /**

EDITIO MUSICA BUDAPEST

Музыкальное Издательство

Будапешт

# ЭТЮДЫ ДЛЯ АККОРДЕОНА

ЭТЮДЫ ДЛЯ ОВЛАДЕНИЯ КЛАССИЧЕСКИМ СТИЛЕМ  
И ТЕХНИКОЙ ИГРЫ

ПРОИЗВЕДЕНИЯ ЧЕРНИ, КЮНЕР, ЛЕ КУППЕ, ФОГЕЛЬ  
И ВОЛЬФАРТ

ПЕРЕЛОЖИЛА ДЛЯ АККОРДЕОНА

КАРОЛА БАРТОК

ТЕТРАДЬ I.

ПЕРВАЯ СТУПЕНЬ ОБУЧЕНИЯ

ТЕТРАДЬ II.

ВТОРАЯ СТУПЕНЬ ОБУЧЕНИЯ

## HARMONIKA-ETÜDEN

STUDIEN FÜR KLASSISCHEN STIL UND SPIELTECHNIK

WERKE VON CZERNY, KÜHNER, LE COUPPEY  
VOGEL UND WOHLFART

FÜR HARMONIKA BEARBEITET VON

KAROLA BARTÓK

I. HEFT

UNTERE STUFE

II. HEFT

HÖHERE STUFE

МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО, БУДАПЕШТ  
EDITIO MUSICA BUDAPEST

1962

# ЭТЮДЫ ETÜDEN

переложение для аккордеона  
КАРОЛА БАРТОК

Bearbeitung von  
KAROLA BARTÓK

Allegretto

Czerny

41.

5 3 A  
3 1  
4 1  
f

5 3 A  
3 1  
4 2  
1 1  
3 5 3 4 2 4 5 3  
4 2 4 5 3 5 3 4

5 3 A  
3 1  
5 3 A  
p  
4 2 4 5 3 5 3 4

A  
4 5  
3 5 3 4 2 4 5  
4 3 5 3 5 4 2 4

1 1  
p  
A  
poco a poco cresc.  
3 4 2 4 3 2 4 2  
4 3 5 3 5 4 2 4

1 1  
3 1  
5 1 3 4  
3 4 2 4 3 2 4 2  
3

42. *Allegretto vivace* Czerny

Allegro

Czerny

43.

This musical score consists of six systems, each with a piano (left) and treble (right) clef staff. The first system includes a dynamic marking of *f* and chord symbols *C* and *G*. The piece is characterized by intricate fingerings and slurs across both hands. The second system features a dynamic marking of *p*. The third system continues with complex melodic lines. The fourth system includes a repeat sign in the piano part. The fifth system features a dynamic marking of *f* and a repeat sign in the piano part. The sixth system concludes the piece with a final cadence. The notation includes various note values, rests, and detailed fingering numbers (1-5) for each finger.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with fingerings 1, 2, 3, 5, 2, 5, 1, 2, 4, 5, 3, 5, 1, 2, 3, 5, 2, 1, 2, 3, 5, 2, 5. The bass clef staff shows chords: C, F#m, and C. A fermata is placed over the F#m chord.

44. **Allegretto** Czerny

Second system of musical notation. The treble clef staff has fingerings 4, 3, 2, 1, 3, 4, 3, 2, 1, 3, 4, 3, 2, 1, 3, 4, 3, 2, 1, 3. The bass clef staff has chords C and c. Dynamics include *mf* and *cresc.*

Third system of musical notation. The treble clef staff has fingerings 4, 4, 4, 2, 1. The bass clef staff has chords G and g7.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has fingerings 4, 3, 2, 1, 3, 4, 3, 2, 1, 3, 4, 3, 2, 1, 3. The bass clef staff has chords G and g7. Dynamics include *p* and *cresc.*

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has fingerings 1, 3, 1, 5, 1, 2, 3, 3. The bass clef staff has chords D, g, D, d7, and G. Dynamics include *p*.

4 3 2 1 4 3 2 1 4 3 2 1

*p cresc.*

*f*

G g<sup>7</sup>

1 3 2 1 3 2 1 3 2 1 3 2

*p cresc.*

*f*

4 3 2 1 5 4 3 2 1 3 4 3 2 1 3

E c F d<sup>m</sup>

4 3 2 1 3 5 4 3 2 1 2 3 5 4 3 2 1 3

*p*

G c G g<sup>7</sup>

**Allegretto**

45. *p leggiermente*

E e<sup>m</sup>

Czerny

3 5 4 2 4 1 3 3 5 2 4 1 3 2 3 4 2 1

2 4 5 3 2 3

A H C H A A<sup>is</sup> H

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff contains a bass line with chords and slurs. Chord labels 'E', 'em', 'G', and 'em' are positioned below the bass staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff contains a bass line with chords and slurs. Chord labels 'A', 'am', 'H', 'h7', 'E', 'em', and 'E' are positioned below the bass staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff contains a bass line with eighth notes and slurs. Fingering numbers (1-5) are placed above the notes in both staves.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff contains a bass line with eighth notes and slurs. Fingering numbers (1-5) are placed above the notes in both staves.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff contains a bass line with chords and slurs. Chord labels 'Fis', 'h7', 'G', and 'em' are positioned below the bass staff.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff contains a bass line with chords and slurs. Chord labels 'A', 'am', 'H', 'h7', 'em', and 'E' are positioned below the bass staff.

Allegretto

Czerny

46.

*p dolce leggiero*

Allegretto

Czerny

47.

*p*

*f*  
D

G

48. **Allegretto** Czerny

*p*

4 2 4 5 4 3 5 4 2 3 4 2

*cresc.*

3 2 4 5 4 3 5 4 2 5 4 2

*f*

4 2 4 5 3 5 4 2 3 5 4 2 3 2 3 2 3 4 2 4 3

Vivace

Czerny

49.

The musical score consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The piece is marked 'Vivace' and 'ff' (fortissimo). Fingerings are indicated by numbers 1-5 above notes. Chord labels are placed below the bass staff: F, C, F, D, Eb7, Bb7, C, F, G, C7. The first system includes a measure with a fermata over a note. The second system ends with a repeat sign. The third system begins with a repeat sign. The fourth system features a descending melodic line in the treble staff. The fifth system includes a measure with a fermata over a note. The sixth system ends with a repeat sign.

**Allegro** **Czerny**

50. *p* *scherzando*

*fp*

*pp*

Z. 2492

Allegretto

Czerny

51.

The musical score consists of six systems of two staves each. The first system is marked *p* and includes fingering numbers 4, 3, 2 and 4, 3, 2 in both hands. The second system includes fingering numbers 3, 5, 4, 3, 2 and 4, 3, 2. The third system is marked *pf* and includes fingering numbers 3, 1, 2, 3, 4, 5. The fourth system includes fingering numbers 3, 2, 1, 2, 3, 4, 5. The fifth system is marked *p*. The sixth system includes fingering numbers 1, 2, 3, 2. Chord labels include  $fis^{m}$  Fis,  $fis^m$  Fis,  $cis^7$  Cis,  $A$ ,  $e$   $Gis$ ,  $E$ ,  $fis^m$  Fis,  $cis$  Eis,  $cis$  Cis,  $fis^m$  Fis, and  $cis^7$  Cis. The piece concludes with a double bar line.

52. *Allegretto* Czerny

*p*

(As)

53. *Allegretto* Czerny

B b F f7

F f

E<sub>b</sub> e<sub>b</sub> F b F f7

Allegro vivo ed energico

Czerny

54. *f*

3 1 2 1

2 4 5 3 5 3 5 4 2 4 5 3 5 3 5 4 2 4 5 3 5 3 2 3

*ff*

C B A G

A A F

*f*

4 2 4 5 3 5 4 2 4 2 4 5 3 5 4 2 3 5 2 3 4 5 3 5 4 2 3 2

2 4 5 3 5 3 5 4 2 4 5 3 5 3 5 4 2 4 5 3 5 3 2 3

First system of musical notation, measures 1-3. The piece is in 7/8 time with a key signature of one flat (B-flat). The right hand features a complex melodic line with slurs and accents. The left hand provides harmonic support with chords. Chord symbols below the staff are  $E_s^{cm}$ ,  $D$ , and  $C^{cm}$ . Fingerings are indicated by numbers 1-5.

Second system of musical notation, measures 4-6. The right hand continues the melodic development. The left hand has chords  $D$ ,  $D$ , and  $C^{gm}$ . Fingerings are indicated by numbers 1-5.

55. **Allegro** Czerny

Third system of musical notation, measures 7-9. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has chords  $C$  and  $F$ . The tempo is marked **Allegro** and the composer is **Czerny**. Fingerings are indicated by numbers 1-3.

Fourth system of musical notation, measures 10-12. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has chords  $C$  and  $G$ . Fingerings are indicated by numbers 1-3.

56. **Allegro** Czerny

Fifth system of musical notation, measures 13-15. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a complex melodic line with slurs and accents. The tempo is marked **Allegro** and the composer is **Czerny**. Fingerings are indicated by numbers 1-5.

Sixth system of musical notation, measures 16-18. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a complex melodic line with slurs and accents. Fingerings are indicated by numbers 1-5.

**Allegro** Czerny

57. *p*

*cresc.*

**Allegretto** Czerny

58. *f*

**Allegro moderato** Czerny

59. *p*





5 1 2 5 1 2 5 3 1 5 2 1

*p*

F#C C G7 C F#G

1 1 5 1 3 2

F#C D G7 C G7 C

**Allegro** Czerny

62. *p*

3 2 5 2

4 2 4 5 4 5 2 3

*cresc.*

2 1 5

4 2 4 5 4 5 2 3

*f*

3 1 4

3 5 3 4 2 4 5 3 2 5 4 3 5 4 2

4 3 5 4 3 4 3 5 4 2 4

Allegretto

Czerny

63.

*dolce*

The musical score consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The piece is marked 'Allegretto' and 'dolce'. The bass staff contains chords and chord progressions, with some chords labeled with letters: G, D, d7, C, H, Fis, A, and C. The treble staff contains a melodic line with various fingering numbers (1-5) and slurs. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with slurs and fingerings (1, 3, 5, 3). The lower staff contains piano accompaniment with chords and rests. The word *cresc.* is written above the first measure. Chords are labeled G, A, H, and C. The second measure of the lower staff has a *f* dynamic marking.

Second system of musical notation, starting with the number 64. The tempo is marked **Allegro** and the composer is **Czerny**. The upper staff has a melodic line with slurs and fingerings (1, 3, 2, 5, 3, 2, 3, 1, 3, 2, 5, 3, 2). The lower staff has piano accompaniment with rests. The dynamic marking *p* and the instruction *leggiermente* are present.

Third system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs and fingerings (1, 3, 2). The lower staff continues the piano accompaniment with rests. Chords are labeled A and D.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs and fingerings (1, 3, 2, 5, 3, 2, 1). The lower staff continues the piano accompaniment with rests. Chords are labeled D, G, and C.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs and fingerings (1, 3, 2, 5, 3, 2, 1). The lower staff continues the piano accompaniment with rests. The chord G is labeled at the end of the system.



Allegretto

Czerny

67. *f*

Allegro

Czerny

68. *ff*

Allegretto moderato quasi andantino

Czerny

69.

*dolce poco cresc.*

*p poco cresc.*

Allegro

Czerny

70.

*f*

**Allegro vivace**

Czerny

71.

**Allegro moderato**

Czerny

72.

Allegro vivace

Czerny

73.

*p*

*cresc.*

*f*

G g Fis d<sup>7</sup>

D d

D A

D A D

D d<sup>7</sup> Fis

D A D

*cresc.*  
G g Fis d7 F g E c  
f  
G g am g D d7 G

74. *Andante* Czerny  
3 5 1 3 3 1 3 3 1 3  
F f

3 1 5 3 1 4 3 1 5 3 1 4 3 1 3 1  
E c7 F f B g<sup>m</sup>

3 1 3 1 3 3 1 3 1 3 1  
C f C c7 F f

Allegro

Czerny

75. *f*

## ПОПУЛЯРНЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ ДЛЯ АККОРДЕОНА

КАРОЛА БАРТОК — ЯН: Альбом для аккордеона из фортепьянных произведений великих мастеров музыки

КАРОЛА БАРТОК: Этюды для аккордеона, т. 1—2.

Альбом из популярных вальсов и мазурок Шопена в легком переложении Й. Кола

ДЕВЕНЬ—КОВАЧ: «Хорошо играет гармонь», альбом

Школа басов для аккордеона

КАРДОШ: Школа игры на аккордеоне, т. 1—2.

КОЛА: Альбом увертюры,

КОЛА: «Лучшее из лучших» — альбом

КОЛА: «От сердца к сердцу» — собрание наилучших мелодий из самых популярных оперетт

КОЛА: «Легко играть на гармонии» — школа для молодежи

ШТРАУС: Вальсы — в переложении И. Кардош

ТАБАНЬИ: Шесть сольных номеров для аккордеона

## СБОРНИКИ ВЕНГЕРСКИХ ПЕСЕН ДЛЯ ГОЛОСА И ФОРТЕПЬЯНО С ВЕНГЕРСКИМ И НЕМЕЦКИМ ТЕКСТОМ

Альбом «Чардаш» (50 народных песен) — в переложении Ф. Фаркаш

47 венгерских народных песен — в переложении Д. Ранки

60 венгерских народных песен — альбом для скрипки и фортепьяно, в переложении И. Мадьяри